

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 265 PPK 174/05/2013 (032756)



OCT
2015



4

BOARD OF
DIRECTORS'
Meetings of STA's
Subsidiary Companies




6

PRESS RELEASE
and Workshop on
GFS' Legal Verification
Services (LVS) and
Wood Tracking
Programme (WTP)



8

POSTGRADUATE
DIPLOMA IN APPLIED
SCIENCE
(Sustainable Tropical Forest
Management/ Sustainable Tropical
Plantation Management) - Wood
Processing and Planning Services (LVS)
and Wood Tracking Programme (WTP)

CONTENTS	PAGE	STA REVIEW
<i>Invitation to Participate in Updates on the Forestry Operations and Timber Trade Producers for Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS)</i>	3	is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.
<i>Board of Directors' Meetings of STA's Subsidiary Companies</i>	4	
<i>STA Board of Honorary Advisers Meeting No 2/2015</i>	5	
<i>Press Release and Workshop on GFS' Legal Verification Services (LVS) and Wood Tracking Programme (WTP)</i>	6	
<i>Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management/ Sustainable Tropical Plantation Management) - Wood Processing and Planning</i>	8	
<i>Proposed Numbers of Workers Required for Plywood Production by Sarawak Timber Association</i>	10	STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM212.00 (including 6% GST) is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.
<i>Briefing on the Expansion of the Coverage under PSMB Act 2001</i>	11	
<i>DF Circular No 11/2015 - The Forests (Trained Workmen) Rules, 2015</i>	12	
<i>Malaysian International Furniture Fair 2016</i>	12	
<i>State Task Force on Illegal Logging Meeting No 2/2015</i>	13	
<i>Selangor International Expo</i>	13	
REGULAR FEATURES		EDITORIAL BOARD
<i>Statistics</i>	14	Chief Editor <i>Dr Peter CS Kho</i>
<i>Rainfall data</i>	24	Editor <i>Law Hui Chau</i>
COVER IMAGE:		Members <i>Annie Ting</i> <i>Erin Tan</i> <i>Jaime Chan</i> <i>Miriam Hong</i> <i>Mohamad Faraddy</i> <i>Salfa Kamazura</i> <i>Tchin Boon Ling</i> <i>Wong How Chu</i>
		Published by Sarawak Timber Association 11 Floor, Wisma STA, 26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim, 93450 Kuching, Sarawak, Malaysia Tel: ++ (60 82) 332 222 Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999 Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my
<i>Morinda citrifolia (Mengkudu)</i>		Printed by Wisma Printing Sdn Bhd Lot 1949, Section 66, KTLD, Lorong Tekad 1, Jalan Tekad, Pending Industrial Estate, 93450 Kuching, Sarawak, Malaysia Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines) Fax : ++ (60 82) 333 002 Email : wismaprinting@yahoo.com
Common Usage:		
<i>It is used for treating colic, abdominal pain and irregular menses. The leaves can be used as poultice to heal wounds, sprains and physical injuries.</i>		
<small>Disclaimer: This content is for informational purposes only and does not render medical or psychological advice, opinion, diagnosis, or treatment. It should neither be used for diagnosing or treating a health problem or disease, nor meant to be a substitute for professional care. This information is provided only as an informational resource, and it should neither be implied that we recommend, endorse or approve of any of the content, nor are we responsible for their availability, accuracy or content, or shall in anyway be held responsible for any illness or sicknesses suffered after consuming the medicinal plants contained herein.</small>		

Invitation to Participate in *Updates on the Forestry Operations and Timber Trade Procedures for Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS)*

A couple of *Updates on the Forestry Operations and Timber Trade Procedures for Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS)* will be jointly organised by the State Forestry Agencies i.e. Forest Department Sarawak, Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd, Sarawak Timber Industry Development Corporation, Harwood Timber Sdn Bhd and Sarawak Timber Association (STA).

The purpose of the Updates is to inform all timber industry players on the revised Standard Operating Procedures that were recently implemented / enforced by the State Forestry Agencies. This is also to ensure that forestry operations are not affected and are in compliance with the State's laws i.e. legally harvested.

Details of the Updates are as follows:

1. Date: 30 November 2015
Venue: RH Hotel, Sibu
Time: 8.00am to 5.00pm
2. Date: 2 December 2015
Venue: ParkCity Everly Hotel, Miri
Time: 8.00am to 5.00pm

All STA members and timber industry players in Sarawak are invited to participate in one of these Updates. For registration or any further inquiries, kindly contact Ms Miriam Hong or Ms Stephanie Fossillian at 082 - 332222 or email to sta@sta.org.my.

The closing date for registration is on **24 November 2015**.

本州各林业相关机构，即砂森林局，砂林业机构，砂木材工业发展机构，Harwood Timber有限公司和砂木材公会（STA）联合举办砂拉越木材合法验证系统(STLVS)之林业运作与木材贸易程序最新进展讲座会。

讲座会旨于通知所有木材业者关于近期本州林业相关机构所实施的运作标准程序修改事项。这将确保林业运作不会受到影响及符合州法律，例如合法采伐。

讲座会的详情如下：

1. 日期: 2015年11月30日
地点：诗巫常青酒店
时间: 早上8点至下午5点
2. 日期: 2015年12月2日
地点：美里城市花园易威成利酒店
时间: 早上8点至下午5点

诚挚邀请STA会员和本州木材业者出席以上其中一天的讲座会。欲知详情或报名，请联络Stephanie 或 Miriam (STA秘书处)，电话082 - 332222 或电邮至sta@sta.org.my

报名截止日期：2015年11月24日

Maklumat terkini mengenai Operasi Perhutanan dan Prosedur Perdagangan Kayu berdasarkan Sistem Pengesahan Kesahihan Kayu Sarawak (STLVS) akan diadakan untuk memaklumkan semua peserta industri perkayuan termasuk Prosedur Operasi Standard (SOP) yang disemak semula telah dilaksanakan / dikuatkuasakan oleh agensi perhutanan Negeri. Ia akan diadakan pada masa-masa dan tempat-tempat yang disenaraikan dalam artikel ini. Tarikh tutup pendaftaran adalah pada **24 November 2015**.

Board of Directors' Meetings of STA's Subsidiary Companies



Photo: Meeting in progress

The Board of Directors (BOD) of Sarawak Timber Association's subsidiary companies namely STA Training Sdn Bhd (STAT), STA Mutual Sdn Bhd (STAM) and STA Enterprises Sdn Bhd (STAE), met on 23 October 2015 at Wisma STA, Kuching for their respective BOD meetings. All meetings were presided over by the Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik and attended by the respective members of the Board of Directors.

STAT

The Meeting reported that from year 2004 to 30 September 2015, the Company trained a total number of 2,477 workmen in the twelve (12) skills sets offered. From this record, the Board approved the financial incentives to be paid directly to member companies for 1,496 workmen trained in the five (5) prioritised skills sets.

Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd (SFC) has been approved by the Minister from the Ministry of Resource Planning and Environment (MRPE) as the training provider under the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015. SFC has requested the Company to provide training services to SFC. In view of this, a briefing on skills training for the staff members of SFC was held on 13 October 2015 at Wisma STA in Kuching. The Briefing highlighted the process of training and assessment currently carried out by the Company as well as administrative requirements of a Training Provider under the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015. The Meeting agreed for SFC to come up with a proposal on a suitable mechanism for the Company to provide training services to them. In view of this, the Board proposed a meeting between the representatives from the six (6) Groups of Companies and SFC on 30 October 2015 to deliberate on the matter.

STAM

The Meeting endorsed the recommendations made by the Board of Honorary Advisers in its meeting held on the same day. The Meeting also approved and ratified the Supplementary Budgets and Emergency Expenditure of the Company.

STAE

The Meeting discussed matters pertaining to the maintenance and operation of Wisma STA such as the requests for waterproofing works for Wisma STA as well as the remaining budgeted sum from the Additional Emergency Expenditure, which is to be utilised for replacing existing faulty capital expenditure items for the financial year 2015. The Board also ratified emergency expenditures spent and the Novation Agreement for Level 6 (North), approved the request for supplementary budgets, the sublet of part of premises at Level 6 (South) and the renewal of tenancy agreements/memorandum of sublease as well as service and maintenance agreements with contractors.

The Board also approved the proposed consequential amendments to the Human Resource Policies and Procedures Manual of the Company arising from the implementation of minimum retirement age; introduction of new staff categories; and the Annual Budget 2016 of the Company.

本会附属公司 STA Training 有限公司 (STAT), STA Mutual有限公司 (STAM) 和 STA Enterprises 有限公司 (STAE) 个别董事会 (BOD) 于2015年10月23日假古晋 STA大厦各自召开会议。所有会议由本会主席邦曼查拿督黄啓曄主持, 各公司董事也出席各相关公司董事会。

Lembaga Pengarah (BOD) syarikat-syarikat subsidiari Persatuan Kayu Kayan Sarawak iaitu STA Training Sdn Bhd (STAT), STA Mutual Sdn Bhd (STAM) dan STA Enterprises Sdn Bhd (STAE) masing-masing telah bermesyuarat pada 23 Oktober 2015 di Wisma STA, Kuching. Semua mesyuarat telah dipengerusikan oleh Pengerusinya, Pemanca Datuk Wong Kie Yik dan dihadiri oleh ahli-ahli Lembaga Pengarah masing-masing.

STA Board of Honorary Advisers Meeting No 2/2015

The STA Board of Honorary Advisers (BHA) was established to guide and assist STA Mutual Sdn Bhd (STAM) on matters with regard to the award of scholarships and to advise on Corporate Social Responsibility (CSR) projects as well as donations made to charitable organisations to ensure these are done in accordance to its objects as stated in the Memorandum and Articles of Association of STAM.

The BHA met for the second time this year on 23 October 2015 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was chaired by its Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik and was attended by STA Office Bearers, representatives from the six (6) Groups of Companies as well as officers from the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and Forest Department Sarawak.

In this Meeting, amongst the many issues deliberated, the members of the BHA resolved to recommend the following decisions to the Company's Board of Directors for approval:

- i. The Annual Budget 2016 of the Company.
- ii. The award of STA Scholarship Academic Session 2014/2015 to one student each from the Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS), the Faculty of Engineering, Curtin University of Technology Sarawak Campus and Swinburne University of Technology Sarawak Campus.
- iii. The award of STA Best Graduating Student and Best Final Year Project for the year 2015 to two students each from the Faculty of Resource Science and Technology, UNIMAS and the Faculty of Forestry Science and Faculty of Wood Science, Universiti Putra Malaysia.
- iv. Financial assistance to selected non-profit organisations and individuals to support their charity sales and fund raising activities.



Photo: Meeting in progress

Lembaga Penasihat Kehormat (BHA) STA telah bermesyuarat pada 23 Oktober 2015 di Wisma STA, Kuching. Ahli-ahli BHA memutuskan untuk mengesyorkan keputusan berikut kepada Lembaga Pengarah Syarikat untuk kelulusan:

- i. Bajet Tahunan 2016
- ii. Pemberian Biasiswa STA bagi Sesi Akademik 2014/2015
- iii. Pemberian anugerah STA bagi Pelajar Bergraduat Terbaik dan Projek Tahun Akhir Terbaik bagi tahun 2015
- iv. Bantuan kewangan kepada organisasi bukan berasaskan keuntungan dan individu terpilih untuk menyokong jualan amal dan aktiviti pengumpulan dana.

本会董事会名誉顾问(BHA)于2015年10月23日假古晋STA大厦召开本年度第2届会议。

BHA成员在此项会议里决议建议公司董事会批准以下决定:

- i. 2016年STA Mutual有限公司财政预算案
- ii. 拨发本会2014/2015 学期奖学金
- iii. 颁发本会2015年最佳应届毕业生奖和最佳期末论文奖
- iv. 提供财务援助予选定非营利组织和个人以支持他们的慈善义卖和募捐活动

Press Release and Workshop on GFS' Wood Tracking Programme

Sarawak Timber Association (STA), together with Global Forestry Services (GFS) organised a two-day Workshop on GFS' Legal Verification Services (LVS) and Wood Tracking Programme (WTP) from 26 to 27 October 2015 at Wisma STA, Kuching.

The Workshop aimed to give participants a clear understanding of current requirements of the market and international regulations regarding trade of legal logs and timber products as well as to understand GFS' LVS and WTP by going through the Checklists against the State's forestry laws and regulations.

STA also issued a Press Release on the Workshop on 26 October 2015. The Press Release and the details of the Workshop are as follow.



PRESS RELEASE

Workshop on GFS' Legal Verification Services (LVS) and Wood Tracking Programme (WTP)

As world markets are demanding greater transparency and verification of the legal origin of timber, Sarawak Timber Association (STA), together with Global Forestry Services (GFS) organised a two-day Workshop on GFS' Legal Verification Services (LVS) and Wood Tracking Programme (WTP) on 26 – 27 October 2015 at Wisma STA, Kuching.

Since 2004 GFS has been working with the timber industry around the world to develop systems that meet the needs of the market and reflect the local needs in many different countries. GFS has worked with government agencies in Ghana, Laos and Cambodia and private sector companies and associations in Philippines, Indonesia, China and other producing countries to establish verification systems. GFS provides means to demonstrate compliance to legal requirements for Sarawak under the Legal Verification Services based on existing local regulations for forestry operations and the Wood Tracking Program for manufacturing and trade of wood products. GFS has already had the opportunity to work with clients in Sarawak to access and maintain markets in Japan, in 2014 GFS went to Japan to explain to buyers how their system of legal verification met the third party requirements.

The two-day Workshop commenced today was attended by 66 participants comprising STA members as well as senior officers from the State forestry agencies, namely Forest Department Sarawak, Sarawak Forestry Corporation, Sarawak Timber Industry Development Corporation and Harwood Timber Sdn Bhd.

The two-day Workshop aims to give participants a clear understanding of current requirements of the market and international regulations regarding trade of legal logs and timber products as well as to understand GFS' LVS and WTP by going through the Checklists against the State's forestry laws and regulations.

The three Directors of GFS, Dr Kevin Grace, Mr Bill Maynard and Mr Jason Lim as well as Mr Daim Balingi, Deputy Head of FLEGT Unit, Sabah Forestry Department spoke at the Workshop. Today, they covered on the market requirements for legality, in particular the due diligence obligations imposed by the consumer countries under the US Lacey Act; the Australian Illegal Logging Prohibition Act 2012; the Japan Goho-Wood and EU Timber Regulations, and two international timber certification schemes, namely Forest Stewardship Council (FSC) and Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC); legality requirements for forest management in Sarawak as well as in Sabah and Peninsular and GFS LVS Checklist. The Workshop will continue tomorrow with the topics related to legality requirements for Chain of Custody for Wood Processing and Trade, production control system and GFS WTP Checklist. The experience of GFS can be used to support Sarawak in the context of developing a local standard that reflects the legal systems for forestry in the State and demonstrates how this system can meet global requirements.

Sarawak Timber Association
26 October 2015

GFS' Legal Verification Services (LVS) and Wood Tracking Programme (WTP)



Photo: Group photo of the participants of the Workshop

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA), bersama-sama dengan Perkhidmatan Perhutanan Global (GFS) menganjurkan Bengkel dua hari mengenai *GFS' Legal Verification Services (LVS)* dan *Wood Tracking Programme (WTP)* dari 26 hingga 27 Oktober 2015 di Wisma STA, Kuching.

Bengkel bertujuan untuk memberi peserta pemahaman jelas tentang keperluan semasa pasaran dan peraturan undang-undang antarabangsa mengenai perdagangan kayu balak dan produk kayu serta untuk memahami GFS' LVS dan WTP dan membuat perbandingan terhadap peraturan dan undang-undang perhutanan negeri.

STA turut mengeluarkan kenyataan akhbar mengenai Bengkel pada 26 Oktober 2015.



Photo: Workshop in progress

本会与环球森林服务（GFS）于2015年10月26日至27日假古晋STA大厦联同举办一项为期两天的GFS之合法核实服务（LVS）与木材追踪程序（WTP）工作坊。

工作坊的目的是让参与者深入了解当前市场要求及合法原木和木材产品贸易的国际条例，并通过以州林业法律与条例核实的检查清单来了解GFS的LVS与WTP。

本会也于2015年10月26日发布一篇关于此工作坊的新闻稿。

Postgraduate Diploma (Sustainable Tropical Forest Management/Sustainable Tropical Plantation Management) Wood Processing

“Wood Processing and Planning”, the sixth subject of the Fourth Cohort of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management/Sustainable Tropical Plantation Management) Course (Course) was conducted from 10 to 16 October 2015 in two venues; Kemena Plaza Hotel in Bintulu and Tanahmas Hotel in Sibü.

The Course was attended by nineteen (19) postgraduate students and two (2) participants taking the subject on a Continuing Education basis i.e. taking a single subject only. This subject was conducted by Professor Hugh Bigsby from Lincoln University, Christchurch in New Zealand.



Photo: Lecture by Professor Hugh Bigsby

This subject provided an overview of the wood processing industry, concepts as well as tools for planning resources and processing in the forest products sector. The topics included in the subject cover the demand for wood products, wood processing sectors and technology, engineered wood products, substitution in wood products, resource planning and employment impacts.

The objectives of this subject are to:

1. Discuss the main wood-using processes and their log requirements
2. Understand the key elements of industrial planning
3. Discuss the process of technological change and the link this has with end-product markets and fibre demand
4. Carry out calculations related to wood conversion using relevant inputs and recovery factors

Apart from the classroom style lectures conducted at both venues, students also visited eight (8) factories, which gave them the opportunity to gather data for their project study in terms of processing and manufacturing of timber products on a commercial basis. The factories visited by the group are as follows:

1. Cipta Briquettes Sdn Bhd, Bintulu
2. Daiken Sarawak Sdn Bhd, Bintulu
3. Forescom Plywood (Bintulu) Sdn Bhd, Bintulu
4. Magna Foremost Sdn Bhd, Bintulu
5. Polima Compressed Wood (Bintulu) Sdn Bhd, Bintulu
6. Koh Ying Industrial Sdn Bhd, Sibü
7. Subur Tiasa Particleboard Sdn Bhd, Sibü
8. Tropical Wood Processing Sdn Bhd, Sibü



Photo: Knowledge sharing about charcoal briquettes by Dato Hii Poh Bing of Cipta Briquettes Sdn Bhd, Bintulu

In this subject, students were assigned into groups and were required to conduct a study based on the information collected from each of the factory visits for an integrated wood processing complex, which comprises the following five (5) components:

1. Suitability of the resource in Sarawak for the proposed products, general characteristics of the resource and advantages/disadvantages for processing the resource
2. Resource flow i.e. internal by-product production and required external inputs of logs
3. Locational consideration i.e. log and output transport, labour supply and access to inputs such as electricity, water and glue
4. Resource-handling issues which includes a schematic plan showing the location of mills and log yards
5. Schematic flow of wood through the mill and the production process

Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Plantation Management) - Scheduling and Planning

In conclusion, this subject emphasised on the process of planning in the wood products industry and how this affects the flow of raw materials such as logs, chips, slabs and other wood waste to various end products. It also underlines how the wood products industry uses wood, the effect that these properties have on end uses of wood products and links to commercial utilisation of timber species.

The next subject, “Log Grades and Wood Quality” will be held next year from 5 to 11 March 2016 at Wisma STA, Kuching.



Photo: Visit to the operation room at Subur Tiasa Particleboard Sdn Bhd, Sibu

共有19位学生和2位报读持续进修单科生出席于2015年10月10日至16日假民都鲁格美纳广场酒店和诗巫金地酒店进行的第四届可持续热带森林管理与种植林森林管理研究生文凭的第6堂课“木材加工及策划”。

纽西兰基督城林肯大学，休·毕史彼教授（译音）进行这次课堂教学。这堂课主要让学生了解木材加工业概况以及林产品业的资源规划和加工概念和工具。

除了以课堂方式进行教学，学生也参观了8家制造厂。接下来的课堂“木桐等级和木材质量”将在明年3月5日至11日假古晋STA大厦进行。



Photo: Students being given a tour and briefing at Koh Ying Industrial Sdn Bhd, Sibu

Subjek keenam “Pemprosesan Kayu dan Perancangan” bagi Kohort keempat Kursus Diploma Lulusan Ijazah dalam Sains Gunaan (*Pengurusan Mampan Hutan Tropika/Pengurusan Hutan Ladang*) telah dijalankan dari 10 hingga 16 Oktober 2015 di Hotel Kemena Plaza, Bintulu dan Hotel Tanahmas, Sibu.

Kursus ini telah dihadiri oleh 19 pelajar pasca siswazah dan 2 peserta yang mengambil subjek ini untuk Pendidikan Berterusan. Subjek ini telah dilaksanakan oleh Profesor Hugh Bigsby dari Universiti Lincoln, Christchurch di New Zealand. Subjek ini memberi gambaran keseluruhan industri pemprosesan kayu, konsep dan alat yang digunakan dalam perancangan sumber dan pemprosesan hasil hutan.

Selain daripada kuliah bentuk kelas dijalankan di kedua-dua tempat, pelajar turut melawat lapan 8 buah kilang.

Subjek akan datang “Kelas Balak dan Kualiti Kayu” akan diadakan pada tahun depan dari 5 hingga 11 Mac 2016 di Wisma STA, Kuching.

Proposed Number of Workers Required for Plywood Production by Sarawak Timber Association

A survey was conducted by the Secretariat of Sarawak Timber Association (STA) amongst the STA Panel Products Committee members due to a concern on the delay in the approval for the application of the Approval in Principle (AP) for the recruitment of foreign workers for the plywood manufacturing sector. Following that, STA had written to the State Secretary's Office, to propose the number of workers required per line for the plywood production.

In order to verify and confirm the proposed number of workers, the State Secretary Office has requested STA to arrange for mills visits. Hence, STA arranged visits to Shin Yang Plywood Sdn Bhd at Kuala Baram in Miri and Ta Ann Plywood Sdn Bhd in Sibuan on 1 October 2015 for a delegation of fifteen (15) officers headed by Mr Kho Chiong Pun of the State Secretary Office. The delegation comprised representatives from the State Secretary Office, Immigration Department, Labour Department, the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) as well as STA Secretariat.

These visits were important for Mr Kho Chiong Pun, Mr Stanley Bennet of Labour Department and Mr Dahrawi Muhammad of STIDC, who are the Committee members in the State Authority processing the application of the AP, to understand the process flow of plywood production as well as veneer production in order for them to make the right decision with regard the proposal submitted by STA.

After the visits, the delegation reached a consensus on the proposed number of workers required per line for the veneer and plywood productions as a matrix for AP for the recruitment of foreign workers by members of STA. These matrices shall be recommended to the State Authority for approval.

本会秘书处对STA合板/人造板小组会员在胶合板制造业面对延迟核准招聘批准（AP）事件上进行调查。此后，STA致函给砂州务秘书，提出关于胶合板生产线所需的工人数量。

就此，砂州务秘书要求本会安排工厂考察于审核和确认外劳的建议数量。砂州务秘书代表，许崇本先生在本会的安排下于2015年10月1日带领一行为数15名官员的代表团前往位于美里瓜拉峇南的昇阳合板有限公司和诗巫的大安合板有限公司进行考察。

代表团在单板和胶合板生产线所需的工人数量，本会会员招募AP矩阵上达成共识。这矩阵将被推荐至相关州机构以供批准。



Photo: Mill visit to Shin Yang Plywood Sdn Bhd



Photo: Mill visit to Ta Ann Timber Complex

Satu kajian telah dijalankan oleh Sekretariat Persatuan kayu Kayan Sarawak (STA) dalam kalangan ahli-ahli Jawatankuasa Produk Panel STA berikutan terdapatnya kebimbangan mengenai kelewatan dalam kelulusan permohonan Kelulusan dalam Prinsip (AP) bagi pengambilan pekerja asing dalam sektor pembuatan papan lapis. Justeru itu, STA telah menulis surat kepada Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri untuk mencadangkan bilangan pekerja yang diperlukan bagi setiap baris pengeluaran papan lapis.

Untuk menyemak dan mengesahkan jumlah pekerja yang dicadangkan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri telah meminta STA untuk mengaturkan lawatan kilang. Oleh itu, STA telah menganjurkan lawatan ke Shin Yang Plywood Sdn Bhd di Kuala Baram, Miri dan Ta Ann Plywood Sdn Bhd, Sibuan pada 1 Oktober 2015. Lawatan ini disertai oleh delegasi lima belas (15) orang pegawai yang diketuai oleh Encik Kho Chiong Pun daripada Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri.

Delegasi mencapai kata sepakat mengenai cadangan jumlah pekerja yang diperlukan bagi setiap baris pengeluaran venir dan papan lapis sebagai matriks dalam permohonan AP dalam pengambilan pekerja asing oleh ahli-ahli STA. Matriks ini akan dicadangkan kepada Pihak Berkuasa Negeri untuk kelulusan.

Briefing on the Expansion of the Coverage under PSMB Act 2001

The Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) held a briefing on the Expansion of the Coverage on other sectors and sub-sectors under PSMB Act 2001 on 26 October 2015 at the Grand Margherita Hotel, Kuching. There were fourteen (14) representatives from the employer's association present in the Briefing.

The objectives of the Briefing were to collect suggestions or views from employer's association on the expansion of the coverage as well as to provide the employer's association a comprehensive understanding on the:

1. rationale behind the amendment of PSMB Act 2001,
2. amendment and expansion on the coverage of PSMB Act 2001, and
3. way forward for the purpose of the amendment

Mr Mohd Nur Shazril, Senior Executive of PSMB, in his opening remarks said that according to the 11 Malaysia Plan, PSMB has been mandated to implement the amendment and expansion of PSMB Act 2001 to produce 2.8 million or 58% of highly skilled workers by year 2020. He added that PSMB has expanded the scope of coverage to nineteen (19) new sub-sectors to the existing forty-four (44) sub-sectors under the mining and quarrying sector, as well as the service sector since 1 June 2014. He explained that the reasons for the proposed expansion are to ensure that the coverage for the Human Resource Development Fund (HRDF) are in line with the definition for Small & Medium Enterprises (SME) and to allow all Malaysian workers from all sectors to benefit from training. He informed the participants of the Briefing that PSMB will compile and submit the inputs and views gathered from the Briefing to the Ministry of Human Resources for further deliberation.

Ms Nurul Ain Binti Ahmad Ali, Executive of PSMB, gave a presentation on the background and functions of PSMB as well as a Gantt chart for the implementation of the proposed expansion of the PSMB Act 2001. She said there are two (2) phases for the proposed expansion.

The roadmap for Phase 1 starts from 2015 to 2017 covering:

1. the expansion to include all employers in the sixty three (63) sub-sectors with five (5) or more employees (including foreign workers),
2. the voluntary registration of employers in the industry, which is not covered under the 63 sub-sectors, and
3. to allow a voluntary payment of levy of more than 1%.

The roadmap for Phase 2 starts from 2017 to 2020 covering all other sectors excluding the sectors with employers having less than 5 employees. She informed the participants of the Briefing that an engagement session with the government's agency and employer's association will be conducted before the implementation of the proposed expansion of PSMB Act 2001.

Points and views raised by the participants of the Briefing are (i) the employers are not aware of the amendments

to the PSMB Act 2001 and (ii) SMEs, usually with a small workforce have difficulties in sending their employees for training and as a result the 1% levy will be forfeited from their HRDF account if this fund remains unutilised for 5 years.



Photo: Group photo

人力资源发展公司 (PSMB)于2015年10月26日假古晋玛格丽特酒店举办扩大2001年PSMB法令涵盖范围至其他行业和副业简报会。

简报会目的是汇集雇主协会对扩大涵盖范围的建议或意见, 以及提供让雇主协会全面了解以下各项课题:

1. 修改2001年PSMB法令的理据
2. 修改与扩大2001年PSMB法令涵盖范围
3. 修正案的前进之路

PSMB高级行政人员莫哈末努尔沙兹利先生(译音)在致开幕词时表示根据十一大计划, PSMB被授权实施2001年PSMB法令修订版及扩大涵盖范围, 以至在2020年能够生产280万或58%的熟练技工。他告诉参与者PSMB将收集简报会中所发出的意见并提交至人力资源部做进一步的审议。

Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) telah mengadakan taklimat mengenai Perluasan Liputan kepada sektor-sektor lain dan sub-sektor di bawah Akta PSMB 2001 pada 26 Oktober 2015 di Hotel Grand Margherita, Kuching.

Objektif Taklimat adalah untuk mengumpul cadangan atau pandangan daripada persatuan majikan mengenai perluasan liputan dan untuk memberi pemahaman yang komprehensif kepada persatuan majikan mengenai:

1. rasional di sebalik pindaan Akta PSMB 2001,
2. pindaan dan perluasan liputan Akta PSMB 2001, dan
3. Hala tuju bagi tujuan pindaan

Dalam ucapan pembukaan Encik Mohd Nur Shazril, Eksekutif Kanan PSMB menyatakan dalam Rancangan Malaysia ke-11, PSMB telah diberi mandat untuk melaksanakan pindaan dan perluasan Akta PSMB 2001 untuk menghasilkan 2.8 juta atau 58% daripada pekerja berkemahiran tinggi menjelang tahun 2020.

PSMB akan mengumpul dan mengemukakan input dan pandangan hasil daripada Taklimat ini kepada Kementerian Sumber Manusia untuk perbincangan lanjut.

DF Circular No 11/2015 – The Forests (Trained Workmen) Rules, 2015

The Sarawak Timber Association (STA) has received a letter from the Forest Department Sarawak written to SARAWAK FORESTRY Corporation Sdn Bhd and copied to STA with regard to the DF Circular No 11/2015 ref DF.681.76 (VII) – 16 dated 21 September 2015 on the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015.

The following is an excerpt of the above-mentioned Circular:-

“Please be informed that the State Council Meeting on 15 January 2015 has approved The Forests (Trained Workmen) Rules, 2015. This rule will be effective on 1 July 2015. However, YAB Chief Minister / Minister of Resource Planning and Environment has been agreed that a grace period of six (6) months is granted to all forest timber licensees to comply with such rule. All prescribe forestry activities stipulated in the rule will be enforcing by the Department on 1 April 2016 onwards.”

Therefore, the DF Circular No 6/2015 is considered null and void.

This Forests (Trained Workmen) Rules 2015 is published in the Sarawak Government Gazette Notification No. Swk. L.N. 273/2015 dated 19 August 2015. Hence, the Gazette Notification No. Swk. L.N. 101/2015 dated 25 March 2015 has been revoked.

本会收到由砂森林局于2015年9月21日致函砂林业机构关于2015年森林（受培训工人）法令本年度第11封公函（DF.681.76 (VII)-16）。

上述公函告知所有林业执照持有者已获得6个月的宽限期来遵从该法令。砂森林局将于2016年4月1日起执行所有在该法令下规定的林业活动。

因此，本年度砂森林局第6封公函被视为无效。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menerima surat daripada Jabatan Hutan Sarawak bertulis kepada SARAWAK FORESTRY Corporation Sdn Bhd dan disalin ke STA berkenaan dengan Pekeliling DF No. 11/2015 ref DF.681.76 (VII) - 16 bertarikh 21 September 2015 mengenai Peraturan Hutan (Pekerja terlatih), 2015.

Pekeliling memaklumkan bahawa tempoh 6 bulan diberikan kepada semua pemegang lesen pembalakan hutan untuk mematuhi peraturan tersebut. Semua aktiviti perhutanan yang ditetapkan di dalam peraturan itu akan dikuatkuasakan oleh Jabatan pada 1 April 2016 dan seterusnya. “

Oleh itu, Surat Pekeliling DF No 6/2015 dianggap batal dan tidak sah.

Malaysian International Furniture Fair 2016

The 22nd Malaysian International Furniture Fair (MIFF) will be held from **1 to 5 March 2016** at two premier exhibition venues; namely the Putra World Trade Centre (PWTC) as well as MATRADE Exhibition and Convention Centre (MECC) in Kuala Lumpur.

MIFF is the market place for the global furniture industry with over 500 international and Malaysian exhibitors showcasing their latest collections and designs for bedrooms, living areas, kitchens, bathrooms, children, office, commercial foyers, hotel lounges and outdoor living furniture.

For further information on the MIFF, please visit <http://2016.miff.com.my/> or contact Ms Jo Teh at jo.teh@ubm.com / Ms Yanny Goh at yanny.goh@ubm.com.

Pameran Perabot Antarabangsa Malaysia (MIFF) ke-22 akan diadakan dari 1 hingga 5 Mac 2016 di dua venue pameran terkemuka iaitu Pusat Dagangan Dunia Putra (PWTC) serta Pameran dan Konvensyen MATRADE (MECC) di Kuala Lumpur.

Untuk maklumat lanjut mengenai MIFF, sila layari <http://2016.miff.com.my/> atau hubungi Cik Jo Teh di jo.teh@ubm.com / Cik Yanny Goh di yanny.goh@ubm.com

第22届马来西亚国际家具展（MIFF）将于2016年3月1日至5日分别在太子世界贸易中心（PWTC）和大马外贸发展局展览中心（MECC）同期举行。

欲知详情，请浏览<http://2016.miff.com.my/>或电邮郑女士jo.teh@ubm.com/吴女士yanny.goh@ubm.com

State Task Force on Illegal Logging Meeting No 2/2015

Meeting No 2/2015 of the State Task Force on Illegal Logging was held on 23 October 2015 at Wisma Sumber Alam, Kuching. The Meeting was chaired by Datuk Amar Haji Awang Tengah bin Ali Hasan, the Second Minister of Resource Planning and Environment. The Chairman mentioned that illegal logging must be eradicated or it would have an adverse impact on the environment, tarnish the image of Sarawak and cause great loss in royalty collection to the State. He also mentioned that actions taken by the Government in fighting against illegal logging should not be seen as attempt to sabotage the logging industry in Sarawak. It is the State's effort in ensuring sustainable timber industry in Sarawak as this industry provide employment opportunities to locals, contribute to the State's revenue as well as improving accessibility for rural and remote areas through the construction of logging roads by licensed operators.

砂州非法采伐工作队于2015年10月23日假古晋资源大厦召开第二届会议。此会议由砂州第二资源策划及环境部长拿督阿玛阿旺登雅(译音)主持。部长指出必须遏制非法采伐,因这将对环境产生不利影响,损害本州的形象和导致税收严重流失。部长也提到,政府在打击非法采伐中所实施的行动不应被视为企图破坏砂州伐木业。

本会在会议中对提交Harwood Timber有限公司所发出的出口许可证(ExCC)复本给出口船舶机构,地面运作相关领导机构及砂州森林局承包商和分包商登记各事项表示关切。

The Meeting went through the minutes of the first meeting. Some of the concerns raised by STA were the extension of a copy of Export Clearance Certification (ExCC) issued by Harwood Timber Sdn Bhd to the master of the export vessel which may cause delay, the leading agency in ground operation and registration of contractor and sub-contractors to Forest Department Sarawak. The Meeting raised concern of the destruction of height metal barriers installed along Bakun and Murum roads by 'phantom lorries' (lorry hantu). The Association was tasked to come up with a solution on this matter.

Mesyuarat Badan Bertindak Negeri mengenai Pembalakan Haram No. 2/2015 telah diadakan pada 23 Oktober 2015 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Datuk Amar Haji Awang Tengah bin Ali Hasan, Menteri Perancangan Sumber dan Alam Sekitar. Pengerusi menyatakan bahawa pembalakan haram mesti dihapuskan atau ia akan memberi kesan buruk kepada alam sekitar, menjejaskan imej Sarawak dan menyebabkan kehilangan besar dalam kutipan royalti negeri. Beliau juga menyebut bahawa tindakan yang diambil oleh Kerajaan dalam memerangi pembalakan haram tidak boleh dilihat sebagai usaha untuk mensabotaj industri pembalakan di Sarawak.

Antara kebimbangan yang dibangkitkan oleh STA adalah lanjutan salinan *Export Clearance Certification (ExCC)* yang dikeluarkan oleh Harwood Timber Sdn Bhd kepada nakhoda kapal eksport, agensi yang mengetuai operasi dan pendaftaran kontraktor dan sub-kontraktor dengan Jabatan Hutan Sarawak.

Selangor International Expo 2015

The Selangor State Government through Invest Selangor is organising the "Selangor International Expo (SIE) 2015". SIE 2015 is the biggest trade expo to be held in the state of Selangor with an estimated number of 700 booths from different industries ranging from local to international companies. It is an ideal platform for local and foreign small and medium sized enterprises (SMEs) to showcase their latest products and services to spark possible business collaborations as well as to expand and widen the scope of international development.

SIE 2015 will be held at the Mines Exhibition Centre (MIECC) in Selangor from **26 to 28 November 2015**. Interested parties are advised to submit their applications before **30 October 2015**. For further information, please visit <http://www.selangorexpo.com/>.

Kerajaan Negeri Selangor melalui Invest Selangor akan menganjurkan "Selangor International Expo (SIE) 2015". Ia merupakan satu platform yang ideal untuk syarikat kecil dan sederhana (PKS) tempatan dan luar negara untuk mempamerkan produk-produk terkini dan perkhidmatan mereka untuk mencetuskan kerjasama perniagaan serta untuk mengembangkan dan meluaskan skop pembangunan antarabangsa.

SIE 2015 akan diadakan di Pusat Pameran Mines (MIECC) di Selangor dari 26-28 November 2015.

雪兰莪州政府通过投资雪兰莪机构将主办“2015年雪兰莪国际博览(SIE)”。这是本地和外国中小型企业(SME)展示最新产品和服务,展开业务合作,以及扩大和拓展国际发展空间的理想平台。

SIE 2015年将于2015年11月26日至28日假雪兰莪绿野仙踪会议展览中心(MIECC)举行。

The Chairman, Council Members and Management of STA
wishes all Members and Readers

Merry Christmas & Happy New Year

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis serta kakitangan STA
ingin mengucapkan

Sebamat Hari Natal & Tahun Baru

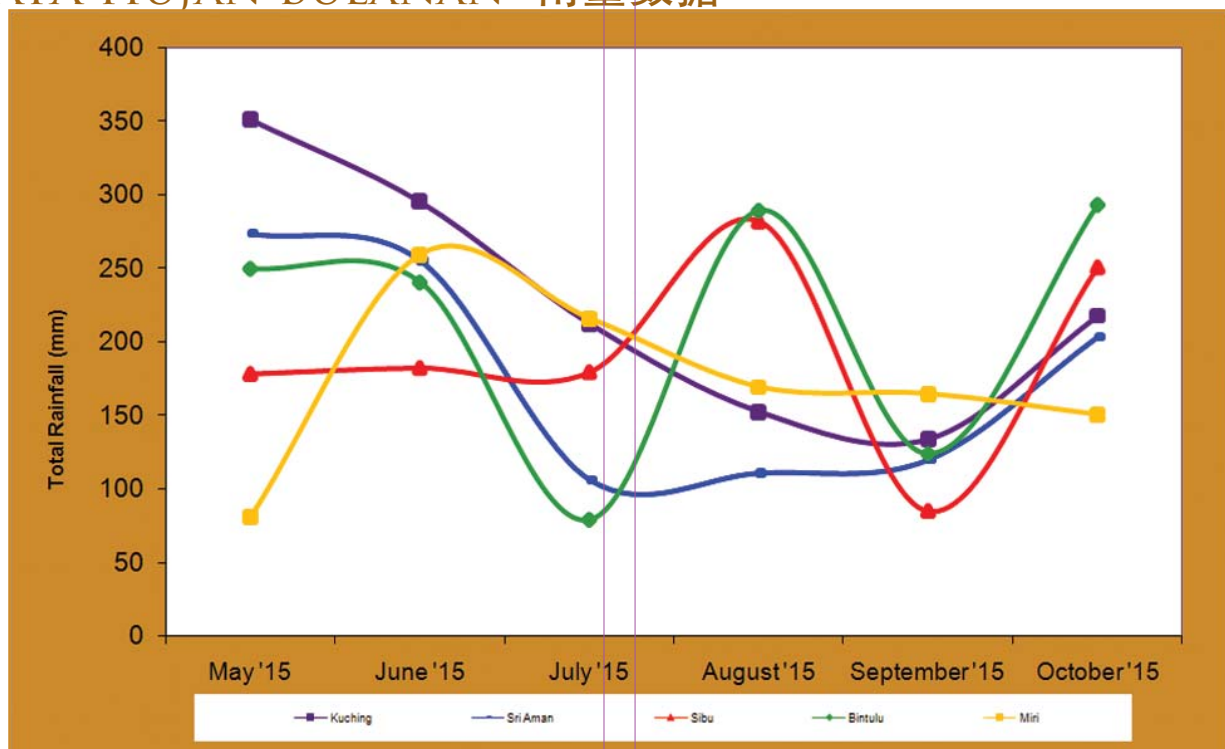
kepada semua ahli STA dan para pembaca

STA主席，理事会会员以及STA秘书处

祝贺所有的会员们及读者

圣诞节快乐及新年如意

RAINFALL : MAY '15 - OCTOBER '15 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services